

● 主编◎王正元 主审◎Iris Jumbe



5W 接触老外说英语

生活口语在线

Daily Life Communication

编著◎白春昭



大连理工大学出版社

DALIAN UNIVERSITY OF TECHNOLOGY PRESS

生活口语在线

Daily Life Communication

主 审 Iris Jumbe
编 著 白春昭

大连理工大学出版社



© 白春昭 2003

图书在版编目(CIP)数据

生活口语在线/白春昭编著. —大连:大连理工大学出版社,
2003.1

(5W 接触“老外”说英语)

ISBN 7-5611-2203-9

I. 生… II. 白… III. 英语—口语 IV. H319.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 059626 号

大连理工大学出版社出版

地址:大连市凌水河 邮政编码:116024

电话:0411-4708842 传真:0411-4701466 邮购:0411-4707955

E-mail:dutp@mail.dlptt.ln.cn

URL:<http://www.dutp.com.cn>

大连海事大学印刷厂印刷

大连理工大学出版社发行

幅面尺寸:170mm×227mm 印张:11 字数:203 千字

附件:磁带 2 盒

印数:1~10 000

2003 年 1 月第 1 版

2003 年 1 月第 1 次印刷

责任编辑:张 威

责任校对:陈桂萍

封面设计:孙宝福

定价:13.80 元

A Series of English Dialogues with Foreigners

5w 接触“老外”说英语

主编 王正元



前言

随着中国成功地加入 WTO, 英语也正在成为人们生活、工作、沟通、发展、竞争不可缺少的工具。如何尽快地掌握各种英语口语技能; 如何与“老外”进行感情交流, 彼此成为挚友; 如何同“老外”接触时如鱼得水, 成为了我们学习英语口语的目标。

本书是《5W 接触“老外”说英语》丛书中的《生活口语在线》, 共分十四章。内容涉及广泛的生活领域, 包括: 餐饮、居住、交通、购物、医疗、习俗、娱乐、爱情、影视、体育、求助、情感、安全和天气。它以会话的形式介绍了中美人民在生活中的相互交往, 重点突出了五“W”功能, 即 Who, When, Where, What, Why, 帮助您解除在口语会话中的障碍。

本书适合想与外国朋友交往的各类人士, 无论您是上班族、学生, 还是教师, 此书对您提高跨文化交往的质量都会有所帮助。

本书在编写过程中得到了美籍英语语言学专家 Iris Jumbe 的悉心指导并审阅, 在此我们表示最衷心的感谢。由于时间仓促和水平有限, 书中如有错误, 望广大读者指正。

编者

2002.12

目 录

Chapter 1 Food and Drinks 餐饮篇	1
I At a Restaurant 在餐馆	2
II Talking about Being on a Diet 节食	4
III Talking about Cooking 谈烹饪	6
IV Settling the Bill 结账	8
V Talking about Chinese Food 谈中餐	10
Chapter 2 Housing 居住篇	13
I An Evening Together 一次晚间聚会	14
II Hunting for an Apartment 租房	16
III A New House 新房子	18
IV Asking about Nearby Facilities 询问住房及周围设施	20
V Home Maintenance 家庭维修	22
Chapter 3 Transportation 交通篇	25
I Buying a Train Ticket 买火车票	26
II On the Bus 在公共汽车上	28
III Rebooking One's Flight 改签机票	30
IV Booking a Flight and Inquiring after Some Information 订机票及询问信息	31
V Asking the Way 问路	34
Chapter 4 Shopping 购物篇	37
I At a Photo Studio 在照相馆	38
II Buying Medicine 买药	40

III Returning Goods 退货	42
IV At a Department Store 在商场	43
V Bargaining 还价	45
Chapter 5 Medical Problems 医疗篇	49
I Making an Appointment 预约	50
II Talking about Health 谈健康	52
III Diagnosing the Illness 诊断病情	54
IV Interrogation 问诊	56
V I've Got a Headache 我头疼	58
Chapter 6 Social Customs 社会习俗篇	61
I Going to a Cocktail Party 参加鸡尾酒会	62
II Invitations to Social Occasions 邀请	64
III Preparations for a Dinner Party 赴宴准备	65
IV Leaving a Party 离开宴席	67
V Choosing a Certain Color 选择颜色	69
Chapter 7 Entertainment 娱乐篇	71
I Mountain Climbing 爬山	72
II Talking about Music 谈音乐会	73
III Talking about Hobbies 业余爱好	75
IV Do You Like Tennis? 喜欢网球吗?	76
V Swimming 游泳	78
Chapter 8 Friends and Friendship 友情篇	81
I Talking about Boyfriends 论男友	82
II Dating 约会	84
III A Marriage Proposal 求婚	85
IV Calling to Ask Someone out 电话约会	87

V I Really Don't Want to Say Good-bye 真的不想说再见	89
Chapter 9 Movies and Television 影视篇	91
I What to Do Tonight? 今晚做什么?	92
II Leaving the Cinema 走出电影院	94
III Talking about TV Programmes 谈电视节目	96
IV Watching Television 看电视	98
V Reserving Seats 预订座位	100
Chapter 10 Sports 体育篇	103
I Basketball Games 篮球赛	104
II About Field Events 谈田赛	106
III Talking about Tennis 谈网球	108
IV About Sports 谈体育运动	110
V Playing Table Tennis 打乒乓球	112
Chapter 11 Asking for Help 求助篇	115
I Setting One Straight 纠正方向	116
II Calling for Help 打电话求助	118
III Moving into an Apartment 搬入一所公寓	120
IV Asking for Help 求助	122
V I Want to Buy a Car 我想买辆车	125
Chapter 12 Emotions 情感篇	129
I Complaints 抱怨	130
II Good News 好消息	132
III Feeling Energetic 精力充沛	134
IV A Heart-to-Heart 谈心	136
V You Like the Computer, but..... 你喜欢计算机,但是.....	138

Chapter 13 Safety 安全篇	141
I A Car Accident 车祸	142
II Learning to Protect Yourself 学会保护自己	144
III Don't Drive in a Hurry 不要开快车	147
IV After an Accident 车祸后	148
V Visiting the Suspect in the Evening 夜访犯罪嫌疑人	150
 Chapter 14 Weather 天气篇	 155
I Talking about the Weather 谈天气	156
II In the Rainy Season 在雨季里	157
III Waiting for a Bus 等车	159
IV Still Going for a Picnic? 还能去野餐?	161
V Would That It Were Fine Today 但愿今天天气好	163

Chapter 1

Food and Drinks

餐 饮 篇

I 在餐馆

At a Restaurant

II 节食

Talking about Being on a Diet

III 谈烹饪

Talking about Cooking

IV 结账

Settling the Bill

V 谈中餐

Talking about Chinese Food

A t a R e s t a u r a n t

I 在餐馆

会话背景

Conversational Background

Who: Huang Tao Tobby (Waiter)	人物: 黄涛 托比(服务员)
Where: At a restaurant	地点: 餐馆
When: At noon	时间: 中午
What: Ordering food	话题: 点菜

会话实录

Situational Dialogue

- Huang: This place looks good. A little expensive, though.
 Toby: Oh, come on. It's our last day in America. I'm getting fed up of self-service restaurants.
 Huang: All right. Let's eat here. Since you know English better, you can order the meal.
 Toby: As long as you pay for it.
 Waiter: Good evening.
 Toby: We'd like a table for two, please.
 Waiter: Certainly. This way, please. Can I take your order?
 Toby: Yes. We'd like some soup to begin with. And we'll have a large steak each.
 Waiter: How would you like your steak, rare, medium or well-done?
 Toby: Medium, please.
 Waiter: Would you like your steak with a baked potato or French fries?
 Toby: I would prefer a baked potato, please.
 Waiter: Would you care for a salad, sir?
- 黄: 这地方看起来不错, 不过有点贵。
 托比: 啊, 来吧。这是我们在美国的最后一天, 我对自助餐厅已感到厌烦了。
 黄: 好吧, 我们就在这里吃吧。你的英语比较好, 就由你点菜吧。
 托比: 只要你付钱就行。
 服务员: 晚上好。
 托比: 请给我们找两个人的座位。
 服务员: 好的。请往这边来。现在能点菜吗?
 托比: 给我们先上汤菜, 然后上两个牛排, 要大一点的。
 服务员: 做到什么火候? 嫩些、适中还是老些?
 托比: 中等火候。
 服务员: 配些烤土豆还是法式油炸土豆条?
 托比: 烤土豆。
 服务员: 要份色拉吗?

Tobby: Yes. What kinds of salads do you have?

托比: 好的。你们有些什么色拉?

Waiter: We have a mixed salad and tomato salad.

服务员: 混合色拉和番茄色拉。

Tobby: A mixed salad would be fine.

托比: 要份混合色拉。

Waiter: And what would you like to drink with your meal?

服务员: 要喝点什么吗?

Tobby: I'd like some wine.

托比: 来些葡萄酒吧。

Waiter: The wine list is on the last page of the menu, sir.

服务员: 先生, 葡萄酒列在菜单的最后一页。

Tobby: Ah, here it is.

托比: 啊, 在这里。

Waiter: Take your time.

服务员: 慢慢看。

Tobby: A Marseilles, please.

托比: 来一杯马赛酒吧。

Waiter: Shall I serve the wine before the soup or after?

服务员: 酒是在上汤前还是以后上?

Tobby: Straight away, please.

托比: 请马上拿来。

Waiter: OK, I'll be back with you soon.

服务员: 好, 马上就来。



疑难词语

Confusion and Problems

be fed up of

对……厌烦 eg. I'm fed up of this wet weather. 对这种潮湿天气我已经厌烦了。

begin with

首先 eg. We can't go. To begin with, it's too cold. Also, we have no money. 我们不能去。首先天气太冷, 而且我们又没有钱。

take one's time

慢慢做 eg. You can take your time to pay the debt you owe me. 你欠我的债可以慢慢还。

as long as

只要 eg. As long as you are happy, I am happy. 只要你高兴, 我就高兴。



经典句型

Key Sentence Patterns

下列句型用来表示点菜:

1. I'll like... / I'll have... / I'm going to have... / Could I have... / Would you bring me...

我想要……/ 我可以点……/ 给我上……

2. Do you have any... ?

你这儿有……吗?

3. Could I have the menu, please?

我可以看一下菜单吗?

4. What's today's special?

今天的特价菜是什么?

5. I think I'll have the New York steak.

我想要一份纽约牛排。

6. I'd like a hamburger, French fries, and a milk shake. 我想要一个汉堡包、炸土豆条和一杯牛奶。
7. Can I have a short order? 我点一份快餐可以吗?
8. I'd better leave the choice to you. 我还是让你来点菜。
9. I'll have Chinese food for a change today. 我今天要换一下口味,吃一道中国菜。
10. I'll start with an hors d'oeuvre followed by the sole. 先上一份冷盘,再上一份鱼。

Talking about Being on a Diet

II 谈节食

会话背景

Conversational Background

Who: Yang Tao Sandra

人物:杨涛 桑德拉

Where: In the office

地点:在办公室

When: Lunch time

时间:午饭时

What: What to eat

话题:吃什么?

会话实录

Situational Dialogue

- Yang: I bought a nice big cake, Sandra. Come over here and have some. 杨: 桑德拉,我买了一个好大的蛋糕,过来吃一点吧。
- Sandra: No, dear. I'm on a diet; I want to lose weight. 桑德拉: 不,亲爱的,我定食定量,因为我想减轻体重。
- Yang: Really? You're on a diet? 杨: 真的? 你在节食?
- Sandra: Yes. I've put on about four pounds recently. So I've decided to go on a diet. 桑德拉: 是的。我最近体重增加了四磅,所以决定节食。
- Yang: But you look perfectly fine. I don't think you're getting fat. 杨: 可我觉得你挺好的,并没有发胖。
- Sandra: You're just being kind. I'm really getting fat. 桑德拉: 你在安慰我。我真的长胖了。
- Yang: Er...It's delicious. Don't you want to taste it? 杨: 呃……真好吃。你不想尝一尝吗?

Sandra: No, I'll just have a bowl of soup and some crackers.

桑德拉:不,我只要喝一碗汤和吃一些饼干。

Yang: That's not enough for me. I've been working hard this morning and I'm really hungry. I'll have the complete dinner: fried chicken with green beans and mashed potatoes and apple pie with ice cream for dessert. You see, it is not good for your health if you go on a diet. Can't you start your diet tomorrow?

杨: 对我来说不够,今天上午我工作得很辛苦,我确实饿了。我要吃个全餐:油炸鸡拼青豆加土豆泥,甜食有冰淇淋加苹果馅饼。节食对你的身体不好。你可以明天开始节食吗?

Sandra: As a matter of fact, I like them too.

桑德拉:事实上,我也喜欢吃这些东西。

Yang: Then, you can put it off till tomorrow.

杨: 那你就明天开始节食吧。

Sandra: Er...I guess I'll have to give in and start it tomorrow.

桑德拉:呃……我想我得让步了。我明天开始节食吧。



疑难词语

Confusion and Problems

□ be on a diet

吃规定的饮食 eg. The patient was too fat so the doctor put him on a diet. 病人太胖了,医生给他规定了饮食。

□ lose weight

减肥 eg. She did the morning exercises just to lose weight. 她晨练,只是为了减肥。

□ put on

增加; 增添 eg. How much weight did you put on over the Spring Festival? 春节期间你体重增加了多少?

□ find sth. to one's taste

喜欢某物 eg. I found the dish to my taste. 我喜欢这道菜。

□ put off sth.

推迟; 延期 eg. The meeting has been put off till some time next week. 会议延迟到下星期某个时候召开。



经典句型

Key Sentence Patterns

下列句型用来表示询问对方吃什么:

1. What do you intend to treat us to?

你打算请我们吃点什么?

2. Would you like some French toast? Would you like a cucumber salad as an appetizer?

你是不是要吃点面包片? 想要一份凉拌黄瓜作为开胃菜吗?

3. I'll cook some more eggs for you. How would

我再给你做几个鸡蛋。你愿怎么吃呢?

- you like them ——boiled, fried, scrambled or poached? ——带壳煮呢、煎呢、炒呢还是去壳煮呢?
4. What would you like to have, boiled fresh codfish, potato salad and a bottle of white wine? 你想吃什么,煮鲜鳕鱼,土豆色拉,外加一瓶白葡萄酒?
5. What will yours be? What would you want as a starter? 您要什么呀? 您第一道菜想吃什么?
6. How would you like your eggs? Would you like your eggs turned over? 鸡蛋您想怎么吃? 要两面煎的吗?
7. What kind of food do you prefer/like, Chinese or American? 你想吃什么菜,中式的还是美式的?
8. What would you like to have/order for dinner? 晚饭您想吃什么?
9. How would you like your beefsteak, well-done or rare? 您想吃什么样的牛排,煎得老些还是嫩些?
10. Will you have rice or bread? 你是吃米饭呢还是吃面包?

Talking about Cooking

III 谈烹饪



会话背景

Conversational Background

Who: Jones Wang Hong

人物: 琼斯 王宏

Where: In a kitchen

地点: 在厨房

When: At 6 p.m.

时间: 晚六点钟

What: How do you make that chicken dish

话题: 如何烹饪鸡



会话实录

Situational Dialogue

Jones: Miss Wang, that chicken was delicious. Please tell me how you make it.

琼斯: 小王, 那只鸡(做得)真好吃。请你告诉我你是怎么做的。

Wang: Oh, it's very easy. You need about six pieces of chicken for two people. First, roll each piece of chicken in a little flour.

王: 噢, 很好做。两个人吃大约需六块鸡肉, 首先, 把鸡块放在少量的面粉上滚一滚。

Jones: Just ordinary flour?

琼斯:是不是就用普通的面粉?

Wang: Well, I usually use seasoned flour just to give it a little extra flavor.

王: 嗯,我一般使用加了调料的面粉,为的是提提味儿。

Jones: All right. And then what do you do?

琼斯:明白了。那么下一步怎么办?

Wang: OK, heat a little oil in a frying pan. The oil is about half a cup.

王: 下一步是在炒勺里热上少许的油,油大约需要半杯的样子。

Jones: I see.

琼斯:我明白了。

Wang: And then fry the chicken in the oil for a couple of minutes until it's nice and brown all over.

王: 再把鸡块放在油里炸上两三分钟,直到全炸成棕黄的。

Jones: Just two or three minutes?

琼斯:只炸两三分钟?

Wang: That's right. Now you take your vegetables, and chop them up. And after you've done that, you add the spices. Just a pinch of each will do.

王: 对。然后把菜拿来切碎,再把蔬菜加在鸡块里。加上调料,每样掐一小撮就够了。

Jones: Let me go through that again. After you brown the chicken, you chop up the vegetables, put them in the frying pan, and then add the spices.

琼斯:我来照着说一遍看:鸡块炸成棕黄色后,把菜剁碎了放进炒勺里,然后再加上调料。

Wang: Right, you cook the vegetables and the chicken for another five minutes. And then you're ready to add your wine, about half a bottle of dry white wine. Pour it over the chicken together with about a cup of water. Then cook it for another 30 to 40 minutes on a very low heat.

王: 对。把鸡块和菜一起再烤五分钟,这时你就可以往里加葡萄酒了。要用半瓶不带甜味的白葡萄酒对上一杯水,一起浇在鸡块上,然后用小火再焖上三十到四十分钟。

Jones: Oh, it sounds easy. I'm going to try it later. 琼: 噢,好像很好做,我以后也要试试看。



疑难词语

Confusion and Problems

□ season...with

用佐料给...调味 eg. This is fish seasoned with vinegar and sugar. 这是一道糖醋鱼。

□ chop sth up

把...切成碎块 eg. Chop up the meat and put it in the frying pan. 把肉切碎,放在煎锅里。

□ go through

全面考虑 eg. They went through the details of the plan to make sure there were no loop holes. 他们仔细审查计划的每一个细节,以保证没有任何漏洞。



Key

经典句型

Key Sentence Patterns

下列句型可用来询问如何烹饪:

1. Please tell me how you make it.
2. Then what do I do?
3. And after that?
4. Could you tell me how to make dumplings...?
5. I wonder why...?
6. Would you like it well-done or underdone?
7. Shall I cook it rare, medium, or well-done?
8. Would you please tell me how to start the next step?
9. What dressing should I use, then?
10. How long should it be cooked?

请你告诉我你是怎么做的。

然后我怎么做?

这之后呢?

您能告诉我怎样做饺子吗?

我不知道为什么...?

该做得老些呢还是嫩些?

我把它做得生些、适中还是老些?

你能告诉我下一步该如何开始吗?

然后,我该用什么调料?

这道菜该烹饪多久?

Settling the Bill

IV 结账



会话背景

Conversational Background

Who: Yang Jie Carl

人物: 杨杰 卡尔

Where: At a restaurant

地点: 饭店

When: After dinner

时间: 餐后

What: Who pays for the bill?

话题: 谁付账?



会话实录

Situational Dialogue

Yang: Would you like anything else, Carl?

杨: 卡尔, 您再来点什么吗?

Carl: No, thank you. I'm through.

卡尔: 不用了, 谢谢。我已经吃完了。

Yang: Did you enjoy your dinner?

杨: 吃得好吗?

Carl: Excellent. Now I'm convinced that Chinese food is indeed number one.

卡尔: 非常好。现在我信服了, 中国菜确实是天下第一。